

WORK CAMPS

SUMMER 2009

(AGES 18 TO 30)

Requalification of Historical Paths in Valsassina • Lecco • Italy

A community work and life experience, in close contact with nature and the traditions of the Lombardy mountains and valleys.

CAMPI DI LAVORO

ESTATE 2009

(DAI 18 AI 30 ANNI)

Ripristino dei sentieri della Memoria in Valsassina in Provincia di Lecco • Italia

Un'esperienza di vita e lavoro comunitario, a stretto contatto con la natura e le tradizioni delle montagne e delle valli lombarde.

CHAMPS DE TRAVAIL

ÉTÉ 2009

(DE 18 À 30 ANS)

Rétablissement des sentiers de la Mémoire en Valsassina, dans la Province de Lecco • Italie

Une expérience de vie et travaille communautaire, en plain contact avec la nature et la tradition des montagne set des vallées de a Lombardie

FREIWILLIGEN-

HELFER-CAMP

(VON 18 BIS 30 JAHREN)

Wiedereinführung der Fußwege des Angedenkens in Valsassina, Lecco • Italien

Eine Erfahrung von Gemeinschaftsleben und Arbeit, in engem Kontakt mit der Natur und den Brauchen der lombardischen Berge und Täler

CON IL PATROCINIO DI:



Comune di Cassina Valsassina



Comune di Barzio



Comune di Morterone



Comune di Introbio



Comunità Montana Valsassina

CON IL CONTRIBUTO DI:



Fondazione della Provincia di Lecco



Comune di Osnago



**CAMPI DI LAVORO ESTATE 2009**

I campi di volontariato mirano a ridare la corretta importanza storica alla Valsassina, terra martoriata dalla seconda Guerra Mondiale, approfondendo i temi della storia e della memoria dell'antifascismo e della lotta di Liberazione.

ITA

**WORK CAMPS SUMMER 2009**

The volunteer camps aim to restore the proper historical relevance to Valsassina, a land torn apart by World War II, with a deeper insight into the history and memory of counterfascism and the struggle for Freedom.

ENG

**CHAMPS DE TRAVAIL, ÉTÉ 2009**

Les champs de volontariat ont comme objectif celui de redonner une correcte importance historique à la Valsassina, terre torturée par la Deuxième Guerre Mondiale, en approfondissant les thèmes de l'histoire et de la Mémoire de l'antifascisme et de la lutte de libération.

FRA

**ARBEITSLAGER SOMMER 2009**

Die Freiwilligenlager streben nach der richtigen Geschichtswichtigkeit der Valsassina wiederzugeben, die während des zweiten Weltkrieg gemartert wurde, und die Themen der Geschichte und des Andenkens des Antifaschismus und der Befreiungskampfes genau zu prüfen.

DEU

CAMPO DI LAVORO A MORTERONE:**dal 29 GIUGNO al 10 LUGLIO**

Descrizione: pulire e rintracciare il sentiero che da Morterone sale fino alla Baita della Pianca e prosegue fino alla Culmine san Pietro

Alloggio: strutture pubbliche del Comune

Contributo: 120 euro + tessera ARCI

Ritrovo: 29 giugno alle ore 15 nel Piazzale della stazione dei treni a Lecco

WORK CAMP IN MORTERONE:**JUNE 29 - JULY 10**

Details: clearing and tracking of the path which from Morterone climbs to the Pianca Lodge and goes on to the Culmine san Pietro

Accommodations: City Hall public facility

Contribution: 120 euro + ARCI membership card

Departure: June 29 at 3:00 pm in front of the Lecco train station

CHAMPS DE TRAVAIL, À MORTERONE:**de 29 JUNE à 10 JUILLET**

Description: nettoyer et retrouver le sentier qui, de Morterone remonte jusqu'à la Baita della Pianca, et qui poursuivre jusqu'au Culmine San Pietro

Hospitalité: dans des structures publiques de la Municipalité

Contribution: 120 euro + inscription ARCI

Rendez-vus: 29 juillet à 15.00 dans la Place de la gare (FS) de Lecco

FREIWILLIGENHELPER-CAMP IN MORTERONE:**29. JUNI - 10. JULI**

Beschreibung: Reinigung und Erfindung des Weges, der aus Morterone auf die Pianca Hütte bis zu Culmine San Pietro steigt

Unterkunft: Gemeindestrukturen

Beitrag: 120 Euro + ARCI Ausweis

Treffpunkt: am 29. Juni um 15 Uhr am Bahnhofplatz in Lecco

CAMPO DI LAVORO A BARZIO:**dal 13 LUGLIO al 24 LUGLIO**

Descrizione: ripristino del sentiero che porta da Barzio alla baita di Pesciola Alta, segnando il tracciato nei punti in cui la vegetazione ne ha cancellato le tracce e mettendo in sicurezza le restanti parti

Alloggio: strutture pubbliche del Comune

Contributo: 120 euro + tessera ARCI

Ritrovo: 13 luglio alle ore 15 nel Piazzale della stazione dei treni a Lecco

WORK CAMP IN BARZIO:**JULY 13 - JULY 24**

Details: restoring the path from Barzio to the Pesciola Alta Lodge, clearing the way where vegetation has taken over and securing the remaining path

Accommodations: City Hall public facility

Contribution: 120 euro + ARCI membership card

Departure: July 13 at 3:00 pm in front of the Lecco train station

CHAMPS DE TRAVAIL, À BARZIO :**de 13 JUILLET à 24 JUILLET**

Description: rétablissement du sentier qui, de Barzio remonte jusqu'à la Baita della Pesciola, en marquant le parcours dans les points où la végétation en a supprimé les traces, et en assurant la sûreté de les autres parties

Hospitalité: dans des structures publiques de la Municipalité

Contribution: 120 euro + inscription ARCI

Rendez-vus: 13 juillet à 15.00 dans la Place de la gare (FS) de Lecco

FREIWILLIGENHELPER-CAMP IN BARZIO:**13. JULI - 24. JULI**

Beschreibung: Wiedereinführung des Fußweges, der aus Barzio auf die Hütte von Pesciola Alta führt, mit Bezeichnung des Verlaufes in den Punkten, wo die Vegetation die Spuren gestrichen hat und mit Sicherheitseinstellung der übrigen Teile

Unterkunft: Gemeindestrukturen

Beitrag: 120 Euro + ARCI Ausweis

Treffpunkt: am 13. Juli um 15 Uhr am Bahnhofplatz in Lecco

CAMPO DI LAVORO A INTROBIO:**dal 10 AGOSTO al 21 AGOSTO**

Descrizione: ripristino del sentiero che sale in Val Biandino, arrivando fino alla Grotta dei Fratelli Besana. Ripristino anche sul sentiero che dal rifugio Tavecchia sale alle Baite di Abbio

Alloggio: strutture pubbliche del Comune

Contributo: 120 euro + tessera ARCI

Ritrovo: 10 agosto alle ore 15 nel Piazzale della stazione dei treni a Lecco

WORK CAMP IN INTROBIO:**AUGUST 10 - AUGUST 21**

Details: restoring the path which climbs into Val Biandino, to the Grotta of the Besana Brothers. Also the restoration of the path which leads from the Tavecchia lodge to the Abbio Lodges

Accommodations: City Hall public facility

Contribution: 120 euro + ARCI membership card

Departure: August 10 at 3:00 pm in front of the Lecco train station

CHAMPS DE TRAVAIL, À INTROBIO:**de 10 AOÛT, à 21 AOÛT**

Description: rétablissement du sentier qui remonte jusqu'à la Val Biandino et qui arrive à la Grotta dei Fratelli Besana. Rétablissement aussi du sentier qui du Rifugio Tavecchia remonte jusqu'aux Baite di Abbio

Hospitalité: dans des structures publiques de la Municipalité

Contribution: 120 euro + inscription ARCI

Rendez-vus: 10 Août à 15.00 dans la Place de la gare (FS) de Lecco

FREIWILLIGENHELPER-CAMP IN INTROBIO:**10. AUGUST - 21. AUGUST**

Beschreibung: Wiedereinführung des Fußweges, der auf Val Biandino bis der Grotta dei Fratelli Besana steigt und des Fußweges, der aus Tavecchia Berghütte auf die Hütte von Abbio steigt

Unterkunft: Gemeindestrukturen

Beitrag: 120 Euro + ARCI Ausweis

Treffpunkt: am 10. August um 15 Uhr am Bahnhofplatz in Lecco

SONO PREVISTI INCONTRI DI APPROFONDIMENTO DELLE TEMA-
TICHE STORICHE DELL'ANTIFASCISMO E DELLA RESISTENZA

GROUP DISCUSSIONS ON THE HISTORY OF COUNTERFAS-
CISM AND RESISTANCE WILL ALSO BE TAKING PLACE

ON A PRÉVU DES RENDEZ-VOUS D'APPROFONDISSEMENT DES
THÈMES HISTORIQUES SUR L'ANTIFASCISME ET A RÉSISTENCE

MAN SIEHT VERTIEFUNGSBEGEGNUNGEN AUF DEN
THEMEN DES ANTIFASCHISMUS UND DER RESISTENZA VOR

Per informazioni scrivi a info@arcilocomotiva.it o consulta il
sito www.arcilocomotiva.it

For info write to info@arcilocomotiva.it or check out the
site at www.arcilocomotiva.it

Pour avoir des informations écrivez à: info@arcilocomotiva.it
ou consultez le site www.arcilocomotiva.it

Für weitere Nachrichten schreiben Sie an info@arcilocomotiva.it
oder besuchen Sie www.arcilocomotiva.it